

Commerzbank Zrt.

Trade Finance & Cash Management

Levélcím: 1245 Budapest, Pf. 1070

Cím: 1054 Budapest, Széchenyi rkp. 8.

Telefon: +36 1 374-8100

Fax: +36 1 269-4574

Budapest, 2020.10.13.

Tárgy: Értesítés kondíciós lista módosításáról

Subject: Notification regarding the change of list of terms and conditions

Tisztelt Ügyfelünk!

Dear Customer,

A Commerzbank elkötelezett a globális ügyféligények kiszolgálása mellett. Ennek érdekében nemzetközi számlavezetési szolgáltatásaival, regionális jelenlétével hosszú évek óta áll ügyfelei rendelkezésére. Örömmel tapasztaljuk, hogy egyre több vállalat használja bankunk határon átnyúló szolgáltatásait, és folyamatosan dolgozunk azon, hogy szolgáltatásainkkal megfeleljünk az egyre növekvő elvárásoknak és kihívásoknak. Ez a technológiai környezet és az ügyféligények változása mellett a szabályozói környezet folyamatosan növekvő komplexitását is jelenti. Annak érdekében, hogy ezen összetett tényezők által támasztott kihívásoknak a jövőben is maradéktalanul meg tudjunk felelni, szükséges, hogy kondícióinkat bizonyos szolgáltatások tekintetében módosítsuk.

Commerzbank is committed to serve customer needs globally. In order to achieve this goal we have been at the side of our customers for many years with international account maintenance services and our regional presence. We are pleased to see that more and more companies are using our bank's cross-border services and we are constantly working on our services to meet the ever growing expectations and new challenges. In addition to the changing technological environment and customer needs this also means the ever increasing complexity of the regulatory environment. In order to be able to thoroughly answer the challenges raised by these complex factors in the future, it is needed to change our conditions in regard to some of our services.

Továbbá tájékoztatjuk Önöket, hogy termékeink átláthatóságának erősítése érdekében bankunk megszünteti a különböző kondíciós listáit (többek között a „Kondíciós lista a Commerzbank Zrt. mikro, kis- és középvállalati ügyfele részére” kondíciós listát) és a továbbiakban egy egységes kondíciós listát alkalmaz („Kondíciós lista a Commerzbank Zrt. vállalati ügyfelei részére”, továbbiakban: Kondíciós lista).

Furthermore we would like to notify You that in order to increase transparency in our services our bank shall terminate its existing lists of terms and conditions (such as but not limited to the „List of Terms and Conditions for Small and Medium Enterprises of Commerzbank Zrt.”), one unified list of terms and conditions shall prevail instead („List of Terms and Conditions for Corporate Customers of Commerzbank Zrt.”, hereinafter: „List of Terms and Conditions”)

Erre figyelemmel a Commerzbank Zrt. 1959. évi IV. törvény hatálya alá tartozó szerződésekre vonatkozó üzletszabályzatának (továbbiakban: Üzletszabályzat I.) és a Bank 2013. évi V. törvény hatálya alatt álló szerződésekre vonatkozó üzletszabályzata (továbbiakban: Üzletszabályzat II.; Üzletszabályzat I. és Üzletszabályzat II. a továbbiakban együtt: Üzletszabályzatok) 1.3.1. pontjára hivatkozással az alábbi kondíciós lista módosítási javaslatról szeretnénk tájékoztatni:

Referring to Section 1.3.1 of the business regulations of Commerzbank Zrt. related to contracts belonging under the scope of Act No. IV of 1959 (hereinafter "Business Regulations I") and the business regulations of the bank related to the contracts under the scope of Act No. V of 2013 (hereinafter "Business Regulations II"; Business Regulations I and Business Regulations II hereinafter together "Business Regulations"), we would like to inform you about the following condition list modification proposal:

A Kondíciós lista az alábbiak szerint módosul:

The List of Terms and Conditions will be modified as follows:

1)-es pont / Számlavezetés:

- Számlacsomag havi díja az alábbi tartalomra bővül:
 - legfeljebb 5 pénzforgalmi számla megnyitása és vezetése
 - havi számlakivonat
 - 1db Electronic Banking hozzáférés Electra / Global Payment Plus programmal vagy közvetlen EBICS kapcsolattal (havidíj; egyszeri szerződéskötési díj; legfeljebb 10 felhasználó regisztrálása a hozzáférés létesítésekor; 1 photoTAN leolvasó eszköz/felhasználó; installáció és/vagy alapképzés helyszíni kiszállással)
 - elektronikus számlakivonat
 - Electronic Banking Hotline Service – segítségnyújtás telefonon
 - bankinformáció
 - éves egyenlegközlő (könyvvizsgálói igazolás)

A számlacsomag havi díja HUF 220.000,- / hó összegre változik

- Havi számlavezetési díj (5 pénzforgalmi számla felett) HUF 5.000,- / hó / számla összegről HUF 10.000,- / hó / számla összegre változik
- Számlazárás díja HUF 5.000,- összegről HUF 25.000,- összegre módosul

Point 1) / Account maintenance:

- *Account package fee will now cover the following:*
 - *account opening and maintenance fee for up to five current accounts*
 - *monthly account statement*
 - *one Electronic Banking access with Electra or Global Payment Plus or through direct EBICS connection (monthly fee; one-off contracting fee; up to ten user's registration at the time of setup; one photoTAN reader device / user; installation and/or basic on-site training)*
 - *electronic account statement*
 - *Electronic Banking Hotline Service – helpdesk support by phone*
 - *bank information*
 - *confirmation for audit report*

The account package fee shall be modified to HUF 220,000 / month

- *The monthly account maintenance fee (in case of more than five accounts) will be increased from HUF 5,000 / month / account to HUF 10,000 / month / account.*
- *The account closing fee will be increased from HUF 5,000 / account to HUF 25,000 / account*

4)-es pont / Hitelkamatok és hitelezéshez kapcsolódó egyéb díjak:

- Kiegészül a feltüntetett devizanemektől eltérő devizanemű folyószámlán érvényes kényszerhitel kamatlábbal, melynek mértéke 15,25%

Point 4) / Debit interests and other fees concerning lending

- *Shall be expanded with the debit interests for overdraft balances on accounts held in a currency not listed, which shall be 15.25%*

6)-os pont / Deviza-átutalások, SEPA átutalások és külföldi forintátutalások:

- Kiegészül az ügyfeleink, mint kedvezményezettek számláján „OUR” utasítással (= fizető fél viseli az összes díjat) jóváírásra kerülő megbízások esetén a fizető fél által fizetendő díjjal, melynek mértéke 0,15% / tranzakció, de minimum HUF 6.200,-, maximum HUF 30.000,-
- SWIFT MT101 – fizetési forgalmi jutalékon felüli – díja HUF 300,- / tranzakció összegről egyedi megállapodás szerinti összegre módosul
- Csekk kiállításának díja törlésre kerül

Point 6) / *International payments (foreign currency and HUF clean payments), SEPA payments:*

- *Shall be expanded by the fee to be paid by the payer in case of orders to be credited to the account of our customers as beneficiaries with the “OUR” instruction (= all fees are borne by the payer), which shall be: 0.15% / transaction, but a minimum of HUF 6,200 maximum of HUF 30,000 / transaction*
- *SWIFT MT101 – in addition to the payment fee – shall be modified from HUF 300 / transaction to individually agreed fee*
- *Cheque issuance shall be deleted*

7)-es pont / Igazolások és egyéb díjak:

- Igazolás HUF átutalásokról díja HUF 2.500,- összegről HUF 2.000,- / igazolandó átutalás, de minimum HUF 5.000,- / igazolás összegre módosul
- Igazolás deviza átutalásokról díja HUF 2.500,- összegről HUF 2.000,- / igazolandó átutalás, de minimum HUF 5.000,- / igazolás összegre módosul
- Bizonylat újrakiállítás – Telefondíjak törlésre kerül
- Tranzakciós illeték kiegészül az érintés nélküli fizetési funkcióval rendelkező bankkártyák tranzakciós illetékével, melynek mértéke éves szinten HUF 500,- / bankkártya)
- Faxos nyomtatványok (50 db / csomag) díja HUF 5.000,- / csomag összegről HUF 25.000,- / csomag összegre módosul

Point 7) / *Confirmations and other fees:*

- *Confirmation of domestic transfers shall be modified from HUF 2,500 to HUF 2,000 / transfers needed to confirm, but minimum HUF 5,000 / confirmation*
- *Confirmation of foreign currency transfers shall be modified from HUF 2,500 to HUF 2,000 / transfers needed to confirm, but minimum HUF 5,000 / confirmation*
- *Re-issued certificate – Telephone fee shall be deleted*
- *Transaction fee shall be expanded with the contactless bank card's transaction fee which is yearly HUF 500 / bank card*
- *Telefax payment order forms - 50 forms / package – shall be modified from HUF 5,000 / package to HUF 25,000 / package*

9)-es pont / Electronic Banking és Internet Banking kondíciók:

- Bevezetésre kerül a közvetlen EBICS kapcsolatú Electronic Banking, melynek díjazása megegyezik a Global Payment Plus program díjaival
- Az aláíró stick díja, aláíró kártya díja és az eszközpótlási díj törlésre kerül
- Bevezetésre kerül az új számla regisztrálásának díja, melynek mértéke HUF 10.000,- / számla
- Az új felhasználó regisztrálásának díja HUF 6.000,- / felhasználó összegről HUF 10.000,- / felhasználó összegre módosul
- A felhasználói jogosultságok megváltoztatásának díja HUF 3.000,- / felhasználó összegről HUF 5.000,- / felhasználó összegre módosul
- A tanácsadás díja HUF 15.000,- / óra összegről HUF 20.000,- / óra összegre módosul
- Az installáció és/vagy alapképzés helyszíni kiszállással díja HUF 20.000,- / alkalom összegről HUF 30.000,- / alkalom összegre módosul
- A felhasználó letiltásának díja HUF 3.000,- / felhasználó összegről HUF 5.000,- / felhasználó összegre módosul
- A letiltott felhasználó újraaktiválásának díja HUF 3.000,- / felhasználó összegről HUF 5.000,- / felhasználó összegre módosul

- Az új elektronikus aláírás aktiválásának díja HUF 3.000,- / felhasználó összegről HUF 5.000,- / felhasználó összegre módosul

Point 9) / Electronic Banking and Internet Banking Conditions:

- *The direct EBICS based Electronic Banking connection shall be implemented, its' pricing shall be identical to that of Global Payment Plus*
- *The signature stick, signature card and the replacement fee shall be deleted*
- *A fee for new account registration shall be implemented, which will be HUF 10,000 / account*
- *New user registration fee shall be modified from HUF 6,000 / user to HUF 10,000 / user*
- *The fee for change of user rights fee shall be modified from HUF 3,000 / user to HUF 5,000 / user*
- *Consultation fee shall be modified from HUF 15,000 / hour to HUF 20,000 / hour*
- *The fee for installation and/or basic on-site training shall be modified from HUF 20,000 / occasion to HUF 30,000 / occasion*
- *The fee for blocking of user rights shall be modified from HUF 3,000 / user to HUF 5,000 / user*
- *The fee for reactivation of blocked user shall be modified from HUF 3,000 / user to HUF 5,000 / user*
- *The fee for activation of new electronic signature shall be modified from HUF 3,000 / user to HUF 5,000 / user*

10)-es pont / Cash-Pooling:

- Bevezetésre kerül a szerződésmódosítási díj, melynek mértéke eseti megállapodás szerinti
- A Cash-Pooling havi díja leadó számlánként helyett számlánként kerül felszámításra.

Point 10) / Cash Pooling:

- *Contract amendment fee shall be implemented, which will be individually agreed on a case-by-case basis*
- *The monthly fee for Cash-Pooling shall be calculated based on the number of participating accounts instead of based on the number of issuing accounts*

12)-es pont / Építetói fedezetkezelés:

- Bevezetésre kerül a pénzügyi ütemezés módosítása miatti szerződésmódosítási díj, melynek mértéke HUF 25.000,-
- Bevezetésre kerül az egyéb szerződésmódosítás díja, melynek mértéke eseti megállapodás szerinti
- Bevezetésre kerül a fedezetihiány esetén felszámításra kerülő adminisztrációs díj, melynek mértéke HUF 10.000,-
- Bevezetésre kerül az építetói fedezetkezeléssel kapcsolatos igazolás/nyilatkozat díja, melynek mértéke HUF 10.000,-
- Bevezetésre kerül a munkaütem EANY rendszerben való visszaléptetésének díja, melynek mértéke HUF 10.000,-
- Bevezetésre kerül az EANY rendszerhez való új jelszó generálásának díja, melynek mértéke HUF 5.000,-

Point 12) / Construction Trustee Service:

- *Contract amendment fee due to change in financial schedule shall be implemented, which will be HUF 25,000*
- *Fee for other contract amendment shall be implemented, which will be individually agreed on a case-by-case basis*
- *Administration fee in case of insufficient funds shall be implemented, which will be HUF 10,000*
- *Fee for confirmation / statement on Construction Trustee Service shall be implemented, which will be HUF 10,000*
- *Fee for reset of construction stage in EANY system shall be implemented, which will be HUF 10,000*
- *Fee for new password generation in EANY system shall be implemented, which will be HUF 5,000*

A Kondíciós lista új, teljes verziója elérhető és letölthető a www.commerzbank.hu oldalon az „Üzletszabályzat” menüpont alatt, illetve megtekinthető és nyomtatott formában ingyenesen átvehető a Bank központi épületében.

The new, full version of the List of Terms and Conditions can be accessed and downloaded under the menu item “Terms” on the www.commerzbank.hu website or it can be viewed and received in printed format free of charge in the central building of the Bank.

Az Üzletszabályzatok 1.3.1. pontja értelmében a jelen egységes módosítási ajánlat ráutaló magatartással elfogadásra kerül, ha a módosítási ajánlat közzétételét követő öt munkanapon túl megbízást ad a Banknak és ebben a módosítási ajánlatot, mint egészet nem utasítja vissza. Ugyancsak ráutaló magatartással való elfogadásnak minősül, ha a módosítási ajánlat elfogadását, annak közzétételét követő egy hónapon belül nem utasítja vissza. A módosítás ebben az esetben a visszautasításra nyitva álló határidő utolsó napját követő naptól hatályos a Felek között azzal, hogy annak alkalmazására csak 2021. január 1-től kerül sor.

According to the Section 1.3.1 of the Business Regulations the present uniform modification offer shall be accepted with implicit conduct if beyond five business days after the publication of the modification offer you provide an order to the Bank and in it you do not reject the modification offer as a whole. It is also construed as acceptance with implicit conduct if you do not reject the acceptance of the modification offer within one month after the publication thereof. In this case the modification is effective from the day after the last day of the deadline open for the rejection between the Parties, with the addition that it will only apply from January 1st, 2021.

Tájékoztatjuk, hogy a módosított Kondíciós lista hatályba lépését követően az egységesen alkalmazandó lesz minden vállalati ügyfélre és ezzel a korábbi kondíciós listák hatályukat veszítik.

We would like to inform you that with the entry into force of the modified List of Terms and Conditions it shall be applicable to all corporate customers, and with that any and all previous lists of terms and conditions lose their extent.

Üdvözlettel,

Yours sincerely,

Commerzbank Zrt.